



# Der Kurier

Volume 35, Number 3, September 2017

## Adding State Department Official Consular Correspondence to Your Research

By Kenneth W. Heger, Ph.D.

The official correspondence of American foreign service posts is a tremendous source of information for family historians. It contains indispensable information, including personal data, handwritten documents by relatives, and key details in a person's life.

For decades, researchers have shunned these records, however, because the files are unindexed and require much work to find relevant documents. MAGS members now have a way to finesse that problem – two new, name-searchable databases.

This article does three things to help you incorporate these records into your research. First, it introduces you to official consular correspondence files of the Department of State, explaining what the Department meant when it used that term. Second, it provides examples from the records demonstrating how this correspondence can help you tell your ancestor's history. Finally, it explains how you can access the originals, giving you both the archival information you

need and how to use the two new databases on the MAGS website.

### OFFICIAL CONSULAR CORRESPONDENCE

The first step to incorporate official correspondence into your research is to understand how the Department defined it. The Department restricted the term official correspondence to high-level communication between the Department of State in Washington, D.C., and foreign service posts.

This correspondence provided the Department with the facts it needed to conduct its business and determine American foreign policy. That included reaching out to foreign governments on behalf of American citizens, forwarding letters from American citizens asking for assistance abroad to the appropriate foreign service post, and acting as an intermediary between American consular officials overseas and agencies of the U.S. federal government in Washington, in particular the Bureau of Pensions.

(Continued on Page 61)

### In this issue

From the President ..... 59-60 Women and Children..... 74-78 Der Kalender .78-80  
International Conference .. 71-73 Philadelphia Update..... 78 New Members .. 81



## **MID-ATLANTIC GERMANIC SOCIETY**

**PO Box 241**

**New Windsor, MD 21776**

**<http://www.magsgen.com>**

**Our mission: To stimulate and facilitate research on Germanic genealogy and heritage in the mid-Atlantic region**

The Mid-Atlantic Germanic Society (MAGS) is a non-profit genealogical society founded in July 1982. Annual dues are only \$15 (individual) or \$20 (family). Add \$5 if you desire a printed copy of **Der Kurier** each quarter. Membership is open to all interested persons without regard to place of residence, nationality, or ethnicity. A membership application appears on the back cover and on our website. Benefits include:

**Spring & Fall Conferences and Workshops**

– Featuring expert speakers, member discounts

**Der Kurier** – Our award-winning quarterly journal

**Members discount** on items in our store

**Outstanding members-only website**

– German research aids, searchable databases

**Stumped Roots** - individualized research help

**Lending Library** – at Shenandoah County Library

### **Officers and Executive Board**

**President:** Dr. Kenneth Heger

**1st Vice President (Membership):** Gunter Schanzenbacher

**2nd Vice President (Programs, Webmaster):** Carol Carman

**Corresponding Secretary:** Cheyenne Cashin

**Recording Secretary:** Debra A. Hoffman

**Treasurer:** Robert Greiner

**At-Large Board Member:** John Frank

**At-Large Board Member (Publicity):** Roy Shiflet

**Der Kurier Editor:** James M. Beidler

**Registrar:** Nancy Whalen

**Research Inquiries:** Susannah E. Brooks

**Sales Manager:** Vacant

[president@magsgen.com](mailto:president@magsgen.com)

[membership@magsgen.com](mailto:membership@magsgen.com)

[programs@magsgen.com](mailto:programs@magsgen.com)

[corresponding@magsgen.com](mailto:corresponding@magsgen.com)

[recording@magsgen.com](mailto:recording@magsgen.com)

[treasurer@magsgen.com](mailto:treasurer@magsgen.com)

[atlarge@magsgen.com](mailto:atlarge@magsgen.com)

[publicity@magsgen.com](mailto:publicity@magsgen.com)

[newsletter@magsgen.com](mailto:newsletter@magsgen.com)

[registration@magsgen.com](mailto:registration@magsgen.com)

[stumpedroots@magsgen.com](mailto:stumpedroots@magsgen.com)

[magsstore@magsgen.com](mailto:magsstore@magsgen.com)

**Der Kurier** is published quarterly in March, June, September and December. It is indexed in the Periodical Source Index by the Allen County Public Library, Fort Wayne, Indiana. A full name index for the previous year is included in each March edition.

**Submissions to Der Kurier:** Articles concerning Germanic genealogy and heritage in the Mid-Atlantic region are welcome, as are "Letters to the Editor." Research articles should document conclusions with appropriate citation of primary sources.

MAGS reserves the right to edit submissions for length and style. Unless previous arrangements are made with the editor, material published becomes the property of MAGS. Deadline for submissions: the first of January, April, July and October. Submit to: James M. Beidler, **Der Kurier** Editor, MAGS, PO Box 241, New Windsor, MD 21776. E-mail: [newsletter@magsgen.com](mailto:newsletter@magsgen.com)

## FROM THE PRESIDENT

By Dr. Kenneth Heger



A rural scene from Hornberg, one of the postcards scanned for the Baden Project.

## Society's Web Content, 'Footprint' Grows Larger

Our Society has had a busy few months since the last issue of *Der Kurier* appeared. MAGS provided more information and instruction for its members. MAGS members represented the Society at several venues, including the first-of-its-kind international conference. A quick update of this progress will motivate us as we enter the final quarter of the year.

Bob Greiner was the presenter for first summer MAGS workshop, focusing on church records and German script. The reviews were universally glowing, and included comments about how nice it was to have a workshop on a Saturday so people with tight weekday work schedules could attend. With that success in our pocket, we plan to hold another summer workshop in 2018.

The visual assets part of the Baden Project is done. During the spring I worked with a group of nine students from the University of Maryland's College of Information Studies to digitize approximately 125 vintage postcards of the Grand Duchy of Baden and the Bavarian Palatinate.

The students scanned the cards in color at 300 dpi and collected the data to identify the places and subjects of the cards. This column contains a few of these cards as illustrations. I want to thank the students

who did the work for us: Nathan Avant, Rachel Dankert, Kevin Delinger, Rosemary Hall, Stephanie Harry, Martha Schmidt, Sarah Schmitz, Taira Sullivan, and Jenna Zimmerman (Note there are quite a few German names among that group!). The MAGS web committee has the scans in hand and is working diligently to put them on the Society's site.

At long last I am happy to announce the completion of the Guide to the records of the American Consular Agency in Wiesbaden. You may remember between June 2014 and September 2015 each issue of *Der Kurier* contained an article on a portion of the Agency's records; each article provided examples from the records. The Guide provides an overview of the Agency's 15 volumes and 14 boxes of records to tie all of the articles together. Don't forget, the MAGS website also includes a database indexing personal names in the Agency's financial record volumes.

The first conference of the International Germanic Genealogical Partnership took place during the last weekend in July. Well over 100 societies from the United States, Australia and Germany took part and MAGS had a significant presence, including approximately two dozen of the Society's members. Ken Heger and Carol Carman participated in the Partnership leadership session on the first day.

MAGS members James M. Beidler, Ken Heger, Debra Hoffman, and Fritz Juengling made nine presentations among them over the course of the three-day conference. MAGS had an information table in the main hall of the hotel, interacting with scores of conference attendees. I'm delighted to report, we signed up several new members. The next Partnership conference will be in Sacramento, CA, in 2019. MAGS hopes to play a role in making it a success.

I want to report a change in the MAGS Board. After several years serving as our Registrar, Nancy Wahlen has resigned that position. Please join me in thanking Nancy for that service. We will miss her.

At the same time, I can inform you that MAGS member Jackie Curro stepped up to take Nancy's place as Registrar in an acting capacity. She informed the Board in July that she is willing to take on the job officially beginning with our fall conference. Please join me in welcoming Jackie and thanking her for taking on this vital role.

Finally, don't forget our upcoming conference in York. It promises to be an informative, enjoyable time. The Society's website contains more information on the conference.



**A main street in Karlsruhe in a postcard from the Baden Project.**

# Adding State Department Official Consular Correspondence (1800-1917) to Research

(Continued from Cover)

Official correspondence did not include letters a consulate wrote to or received from sources other than the Department of State in Washington, D.C.; those letters will be the subject of future articles.

Just as the State Department had a specific definition for official correspondence, it also used unique terms to refer to these documents.

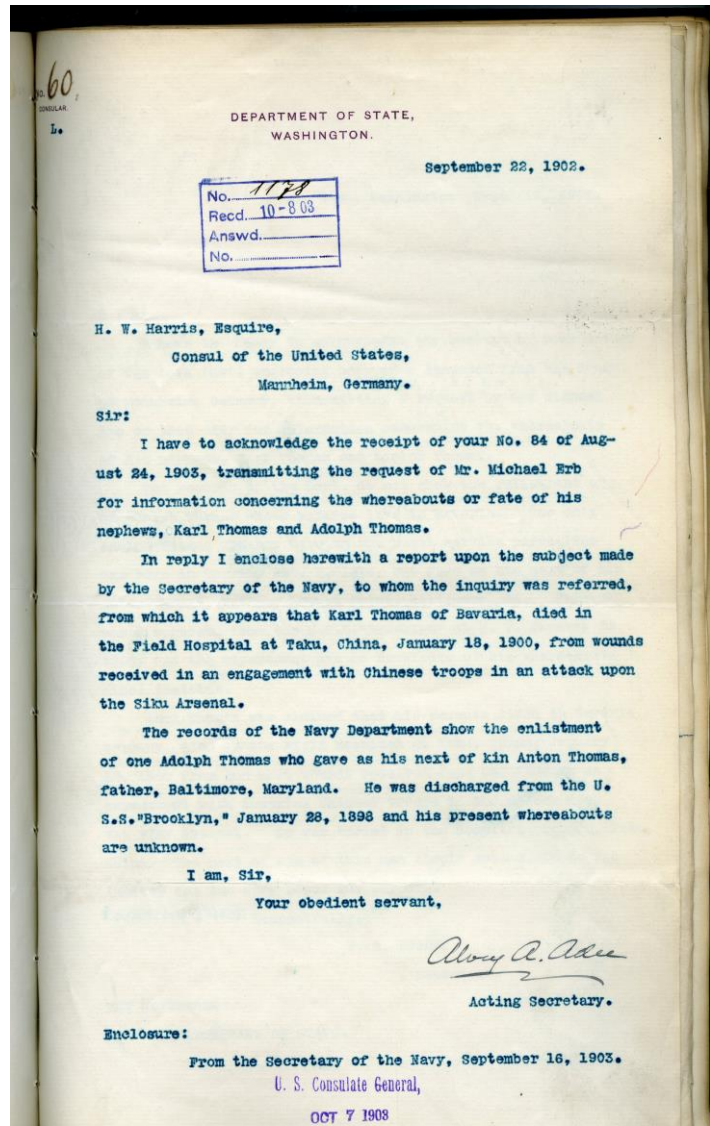
Knowing these terms will help you navigate the records. Communication from a foreign service post was called a despatch. Despatches can read like formal documents.

Most of them are reports about local political, economic and social matters; however, interspersed among these reports are documents about American citizens.

These despatches might include enclosures, such as letters from American citizens, death reports, or other official documents from local authorities.

Official correspondence could emanate from the Department in Washington as well. Communications from Washington were usually called instructions or despatches.

For the most part, these records relate to the administrative functions of the consulate; they include routine acknowledgements of despatches from a consulate and many printed circulars that prescribe correct procedure. As with the consular despatches, however, the



**Example of despatch from the Department of State to the Consulate in Mannheim, in reply to the consulate's request for information from Washington. Note the reference to an enclosure at the bottom of the document" Despatch # 60 22 September 1902 from the Department of State to the Consulate in Mannheim, Germany; Instructions from State; Vol. 27; NAID 1327387, Records of the Consulate in Mannheim; NARA RG 84, Records of Foreign Service Posts of the Department of State.**



Sept 30  
CONSULATE OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
FOR THE

Grand Duchy of Hesse.  
Darmstadt 30<sup>th</sup> September 1869.

N<sup>o</sup>. 9.

Sir:

I have the honor to transmit herewith two copies of Certificates on marriages, numbered 1 & 2., executed and entered at this office during the quarter ending this day.

The respective parties were:

- 1, German Metzler and Bertha Lorsch,
- 2, John David Henz and Catharina Faubel.

I have the honor, to be Sir,

with greatest respects.

Your most obedient servant.

Aaron Seely  
U.S. Consul

Honorable Hamilton Fish,  
Secretary of State,  
Washington.

Despatch 30 September 1869 from the American Consul to Hesse-Darmstadt to the Department of State in Washington, D.C., Despatches from U.S. Consuls to Hesse-Darmstadt Germany, T390, Roll 3, NARA RG 59, General Records of the Department of State.

documents the Department sent overseas can include substantial data on people. This is where you find answers to questions a foreign service post asked the Department in its despatches to Washington, including resolution of citizenship matters, verification of a pensioner's status, or instructions on how to proceed on a matter helping an American citizen in the consular district. Other documents contain the Department's request for additional data about reports the consulate submitted relating to American citizens, forwarded letters from people in the United States asking for information about the whereabouts of an American, Washington's orders that the consulate look into complaints people lodged against consular staff, and instructions to the post to take certain actions on behalf of an American in the consular district, especially helping locate relatives abroad.

### EXAMPLES OF WHAT YOU MIGHT FIND IN OFFICIAL CONSULAR CORRESPONDENCE<sup>1</sup>

Now that you know the parameters of official correspondence and have a general idea of the topics despatches and instructions might cover, a few examples of what you might find among State Department official correspondence are in order. Take a minute to note that the Department did not weigh in on every matter raised in a consular despatch; State only did so when the consulate required guidance from Washington or headquarters had a follow up question. You should not be disappointed. Even when there is no correspondence from the Department of State, the sample despatches below illustrate the rich data official correspondence can contain.

#### **Marriages of German Metzler and Bertha Lorsch/ John David Wenz and Catherina Faubel**

On 30 September 1869<sup>2</sup> the American consul for Hesse-Darmstadt sent a despatch to Washington, in which he enclosed two civil marriage contracts: One for German Metzler and Bertha Lorsch; the other for John David Wenz and Catherina Faubel. Although there is no correspondence from Washington on these marriages, both certificates are pure gold for the couple's descendants, listing places of birth, ages and the bride's parents. They also illustrate the surprises you might find in your research. This article includes a copy of this document as an illustration.

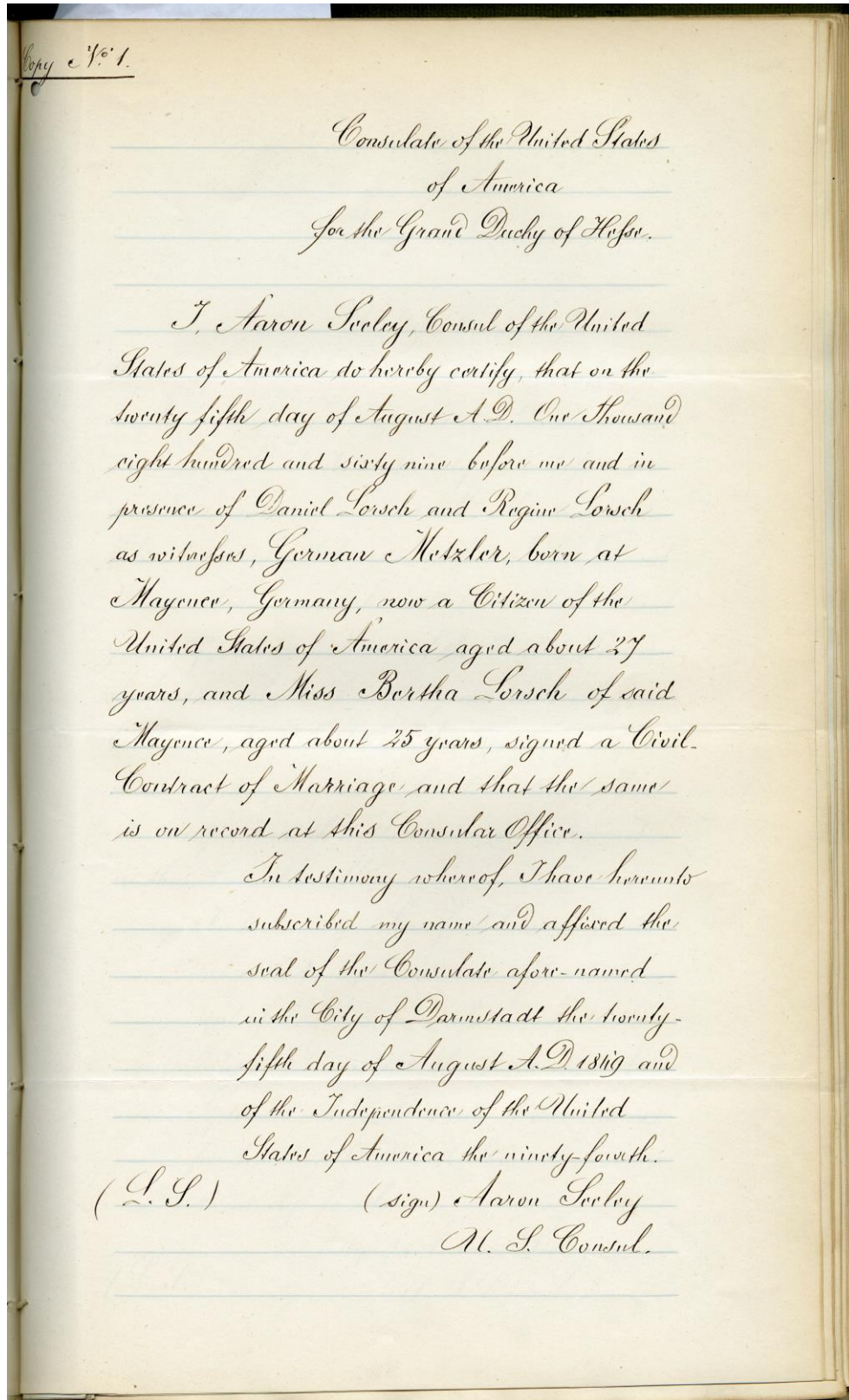
The first certificate is for German Metzler and Bertha Lorsch. It states that on 25 August 1869, Metzler and Lorsch wed at the consulate offices in Darmstadt. Metzler was 37, had been born in Mainz,<sup>3</sup> and was a naturalized American citizen. His bride was Bertha Lorsch, about 27 years old; Mainz was also her birthplace. The document also lists Daniel and Regine Lorsch, also of Mainz, as the witnesses. They are likely Bertha's parents. Finding parents' names, especially the mother's name, is priceless.

---

<sup>1</sup> For additional examples see: Kenneth W. Heger, "Using the Despatches from the American Consulate in Weimar for Family History, 1893 – 1906," *Der Kurier: Quarterly of the Mid-Atlantic Germanic Society*, December 2016 (Vol. 34, No. 4): 77-82.

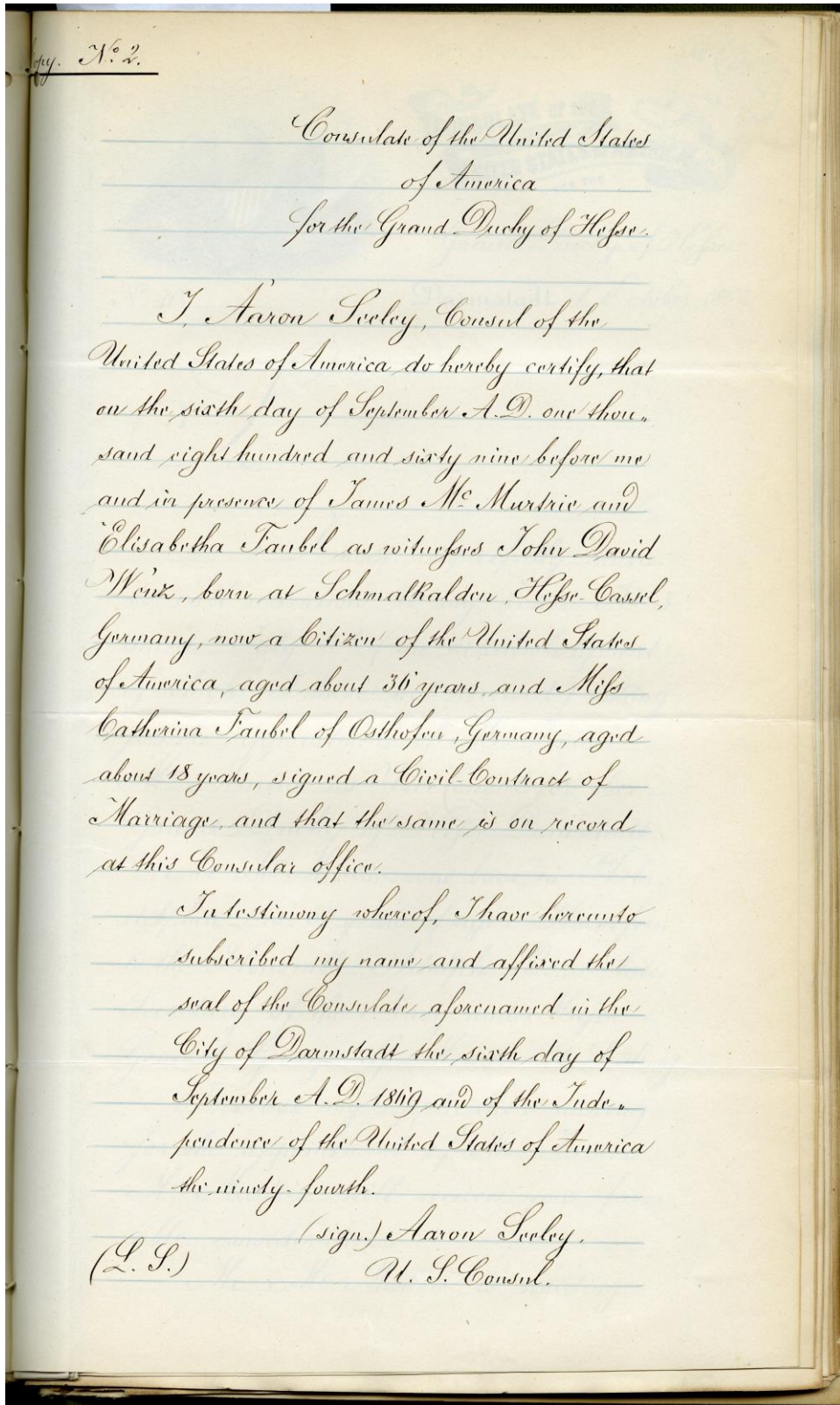
<sup>2</sup> Despatch No. 9, 30 September 1869 from Hesse-Darmstadt to Washington, D.C., T390, Despatches from American Consuls at Hesse-Darmstadt, Germany September 15, 1854 – December 31, 1871, Roll 3, National Archives and Records Administration Record Group 59, General Records of the Department of State. (Hereafter cited as NARG 59.)

<sup>3</sup> The document reads Mayence, the English spelling of the city's name. The Department of State began referring to the city by its German name, Mainz later in the century.



**Marriage of German Metzler and Bertha Lorsch (Despatches from U.S. Consuls to Hesse-Darmstadt Germany, T390, Roll 3, NARA RG 59, General Records of the Department of State)**





Marriage of John David Wenz and Catherina Faubel (Despatches from U.S. Consuls to Hesse-Darmstadt Germany, T390, Roll 3, NARA RG 59, General Records of the Department of State)

The second certificate looks similar, but contains unexpected information upon closer examination. It states that John David Wenz and Catherina Faubel wed at the consular offices in Darmstadt on 6 September 1869.

Wenz was 36 years old and a naturalized American citizen. He was not born in Hesse-Darmstadt but in Schmalkalden, a possession of Hesse-Kassel situated far to the east in Thuringia. Wenz's bride was Catherina Faubel, an 18-year-old woman born in Osthofen, located in the Hesse-Darmstadt province of Rheinhessen, near the cities of Alzey and Worms. James McMurtrie and Elisabetha Faubel served as witnesses; Eliabetha was likely Catherina's mother. The name of the bride's mother and the groom's birthplace outside of Hesse-Darmstadt make this document extremely valuable.

### **Death of Friederich Tobias Frey**

In mid-February 1888,<sup>4</sup> the consulate in Kehl, Baden reported Frey's death to State. This is a data-rich despatch. It identifies Frey as a citizen of New York City, and states that he left a sizable estate of approximately \$200,000. Theresa Kappler Frey was his widow. There is no follow up correspondence from Washington on this matter.

### **Death of Barbetta Kratz**

The consulate in Kehl, Baden, reported Kratz's death to Washington in early April 1890.<sup>5</sup> Unlike the report of Frey's death, this despatch does not contain much information on Kratz's estate; however, what it lacks in financial details it makes up for in personal information. Kratz had been born in Philadelphia, PA, and had moved to New Orleans, LA. She was a widow. Her husband, identified merely as Dr. Kratz, had died in Halle, Prussia. There is no correspondence from State on the matter.

### **Imprisonment of Landon Carter Gray**

Many German Americans returned home to visit relatives, tend to personal matters or vacation. If they had not performed their mandatory military service or had not secured an official exemption from that service, they risked arrest. That was the fate of Landon Carter Gray of New York. An 11 July 1868 despatch<sup>6</sup> from the consulate in Karlsruhe to Washington reported that Baden officials had arrested Gray and Landon R. Long of Ohio, charging them with desertion and had incarcerated both men in the fortress at Rastatt. The despatch enclosed an eighteen-page report on the matter.

In this case, Washington weighed in. State provided Karlsruhe with guidance on how to proceed in two short despatches dated 31 July 1868 and 26 August 1868.<sup>7</sup> Although only one page each, these two documents are an example of how State Department headquarters and its foreign service posts worked in tandem.

---

<sup>4</sup> Despatch 18 February 1888 from Kehl to Washington, D.C. NARG 59, T597, Despatches from U.S Consuls in Kehl, Germany, 1882-1906 (Hereafter cited as NARG 59, T597), Roll 2.

<sup>5</sup> Despatch 9 April 1890 from Kehl to Washington, D.C., NARG 59, T597, Roll 2.

<sup>6</sup> Despatch 11 July 1868 from Karlsruhe to Washington, D.C. NARG 59, T705, Roll 2.

<sup>7</sup> Despatch 31 July 1868 (No. 43) and Despatch 26 August 1868 (No. 51) from the Department of State to the consulate in Karlsruhe. Despatches and Instructions from the Department of State, Volume 3, National Archives Identifier (Hereafter cited a NAID) 1326878, Records of the American Consulate in Karlsruhe, Germany, NARA Record Group 84, Records of Foreign Service Posts of the Department of State (Hereafter cited as NARG 84).

### **Imprisonment of Harry Silberberg, alias John C. Drayton**

Not all Americans ran afoul of the law due to not having served in the army. Sometimes they were accused of more serious crimes. That was the case with Silberberg, whom Baden authorities arrested on charges of fraud. Silberberg's situation is atypical in that there is extensive documentation; nevertheless, it illustrates the variety of documents and data official correspondence can contain.

Interestingly, the paper trail begins in December 1896 from Washington rather than from Germany. The Department alerted the consulate in Freiburg, Baden, to Silberberg's predicament and forwarded a letter from Aaron Silberberg, Harry's brother, asking for State's help getting Harry released from the prison in Baden-Baden.<sup>8</sup> For the next six months there was considerable correspondence between State officials in Washington, D.C., and Freiburg.

Between January and June 1897 the staff in Freiburg sent four despatches to Washington, keeping the Department abreast of developments in Silberberg's case.<sup>9</sup> In addition to brief updates on the consulate's activities on Silberberg's behalf, the consulate enclosed official documents, including a letter from Silberberg and a document detailing the charges against him and reporting his prison sentence. In March and April, State weighed in again, when it sent the consulate two additional despatches, including another letter from Harry's brother Aaron.<sup>10</sup>

Two despatches, one in July and the other in August 1897, bring the paper trail to a close. On 23 July Freiburg sent Washington its final update on the matter, including Silberberg's departure from Bremen on a ship bound for Baltimore, MD.<sup>11</sup> On 6 August, the Department in Washington acknowledged receipt of the 23 July despatch effectively ending the correspondence.<sup>12</sup>

### **Possible Inheritance of Ignace Dochter**

In October 1892, there is a brief exchange between the Department of State and the consulate in Kehl, Baden, concerning Dochter's assertion that he was due an inheritance in Germany. Here, too, Washington initiated the correspondence. On 7 October State sent Kehl a nineteen-page despatch<sup>13</sup> explaining the matter; the despatch included a copy of Dochter's naturalization form. Kehl's response was rapid. The post investigated the matter and sent Washington its report on 24 October.

### **Finding the Julia Schoen Family**

The records of the consulate in Kehl, Baden include several pieces of correspondence between Washington and Germany relating to the whereabouts and identities of Julia Schoen's family. The

---

<sup>8</sup> Despatch 14 December 1896 (No. 31) from Washington, D.C. to Freiburg, Germany; Instructions and Despatches from the Department of State, Volume 26, NAID 1326039; Records of the American Consulate in Freiburg, Germany; NARG 84 (Hereafter cited as Vol. 26, Freiburg, NARG 84.).

<sup>9</sup> Despatches 18 January 1897, 27 January 1897, 20 April 1897, and 30 June 1897 from the American Consulate in Freiburg, Germany to the Department of State in Washington, D.C.; NARG 59, T569, *Despatches from U.S. Consuls in Freiburg, Germany, October 1892 – August 1906*, Roll 1. (Hereafter cited as NARG 59, T569, Roll 1.).

<sup>10</sup> Despatches 8 March 1897 (No. 34) and 3 April 1897 (No. 35) from the Consulate in Freiburg to the Department of State in Washington, D.C., Vol. 26, Freiburg, NARG 84.

<sup>11</sup> Despatch 23 July 1897 from Freiburg to Washington, D.C.; NARG 59, T569, Roll 1.

<sup>12</sup> Despatch 6 August 1897 (No. 38) from Washington D.C. to Freiburg; Vol. 26, Freiburg, NARG 84

<sup>13</sup> Despatch 7 October 1892 (No. 8) from Washington, D.C. to the Consulate in Kehl, Instructions and Depatches from the Department of State, Volume 17, NAID 1326916, Records of the American Consulate in Kehl, Germany (Hereafter cited as Kehl); NARG 84.

earliest document is dated 20 April 1887.<sup>14</sup> It is a despatch from Washington to Kehl forwarding a letter of complaint from Stephan Remak (or Remack)<sup>15</sup> of Philadelphia lodging a complaint against the consulate for not providing enough assistance locating members of Schoen's family. The file is large, running almost twenty pages, including Remak's letter of complaint and State's instructions for Kehl to look into the matter. Of particular note, the letter lists the Schoen family members' names: Julia and her four children Anna, Otto, Mina, and Gustav. It took Kehl quite a while to reply. After looking into the matter, the consulate sent a despatch on 9 May,<sup>16</sup> providing State with information on the Schoen family and an explanation of why the process was proceeding at such a slow pace, and asking for more information. State provided that information in a two-page despatch dated 18 June.<sup>17</sup> Sadly that is where the paper trail ends among the official correspondence.

### **U.S. Pensioner Thomas Morgan**

Caring for veterans overseas was a major activity for many consulates, even one as small as the consular agency in Luxemburg. That post's records contain three despatches<sup>18</sup> to the Department of State, providing great detail about Morgan's plight. From the records we learn that Morgan was a naturalized U.S. citizen and had served in Company H, 6<sup>th</sup> U.S. Cavalry. He used the alias Vladislav Esterhazy. Morgan was in bad circumstances, with little or no income. Local authorities characterized him as a beggar. The despatches include a statement from the local police concerning Morgan's arrest and the agency's attempts to help Morgan. Although the records examined for this project did not provide an ultimate resolution to Morgan's predicament, they contain fantastic details on his life.

## **ACCESSING THE RECORDS**

The records of the Department of State are in the custody of the National Archives and Records Administration (NARA) and housed at NARA's facility in College Park, MD (also known as Archives II). The official consular correspondence is part of two NARA record groups. The following sections describe how the records are organized. For more information on NARA's records, including the ones listed below consulate NARA's website [www.archives.gov](http://www.archives.gov).

### **Despatches from Consulates to the Department of State**

These despatches are part of NARA Record Group (RG) 59, General Records of the Department of State. Decades ago, NARA microfilmed the despatches the Department had received from every consulate dated before late 1906. Each consulate's despatches are available on a separate microfilm publication. That microfilm is available in the Microfilm Research Room in the National Archives building in College Park. The records are generally arranged chronologically on the microfilm. The Department of State did not index the records.

---

<sup>14</sup> Despatch 20 April 1887 (No. 14) from Washington, D.C. to Kehl; Instructions and Despatches from the Department of State, Volume 16, NAID 1326915; Kehl; NARG 84.

<sup>15</sup> Handwriting is poor; his name may be Stephen Remeck.

<sup>16</sup> Despatch 9 May 1887 from Kehl to Washington, D.C.; NARG 59, T597, Roll 2.

<sup>17</sup> Despatch 18 June 1887 (No. 23) from Washington, D.C. to Kehl; Instructions and Despatches from the Department of State, Volume 16, NAID 1326915; Kehl; NARG 84.

<sup>18</sup> Despatches 18 December 1893, 3 February 1894 and 9 February 1894 from the U.S. Consulate in Luxemburg to the Department of State in Washington, D.C.; NARG 59; T607, Despatches from American Consuls in Luxemburg, September 7, 1893 – February 14, 1896, 1 Roll.

## **Instructions and Despatches from the Department of State to Foreign Service Posts**

These records are part of Record Group 84, Records of Foreign Service Posts of the Department of State. They are not available on microfilm or digitally on-line. The records in RG 84 are arranged by consulate. Consulates organized these incoming documents chronologically and bound them together in volumes, often by year; therefore, you may need to examine several volumes if the correspondence trail extended into several years. The volumes form a unique series of records among each consulate's extant records. The Department of State did not index the records.

### **TWO MAGS DATABASES**

Recognizing the obstacles researchers face in using official correspondence, MAGS developed two new name-searchable databases: the Consular Despatches Database, and the Consular Instructions Database.

The Consular Despatches database indexes correspondence a consulate sent to the Department of State in Washington, D.C.; those are the records in NARA's RG 59. The search results provide you with the following information: Names of the person or people the document discusses; the despatch's date; the consulate that sent the despatch; the NARA microfilm publication number; and the roll of film on which you can find the despatch. You should note all of this information to examine the microfilm.

The Consular Instructions database indexes correspondence the Department of State sent to consulates overseas; those are the records in NARA's RG 84. The search results provide you with the following information: The person's name; the Instruction or despatch's date (and despatch number when there is a number); a synopsis of the document's topic; the consulate; the document's length (the number of pages); the volume number in which the document was filed; the volume's National Archives Identifier (NAID); and the consulate. You will need all of the citation information the index provides in order to examine the original records.

Both databases will be available to you on the members-only portion of the Society's website. The search engine allows you to search both of these new databases, and all the other ones on the MAGS site at the same time. You can access the databases from MAGS site at [www.magsgen.com](http://www.magsgen.com).

### **POSTS INCLUDED IN THE DATABASES**

The following two lists contain the names of the consulates included in the two databases. Note the following points:

- Not every consulate has both despatches to Washington and instructions & despatches from Washington. That means the two lists will be different.
- The number of consulates indexed in each database will grow as MAGS processes records of a new consulate. The Society will update you each time we update the database.

- The names of consulates are the lists are in English; it lists the name of some consulates in German in parentheses.

**Posts Indexed in the Consular Despatches Database**

Carlsruhe (Karlsruhe)	Luxemburg
Freiburg	Mayence (Mainz)
Hesse-Cassel (Hesse-Kassel)	Mannheim
Hesse-Darmstadt	Oldenburg
Hesse-Homburg	Schwerin
Kehl	Weimar
Ludwigshafen	

**Posts Indexed in the Consular Instructions Database**

Carlsruhe (Karlsruhe)	Mayence (Mainz)
Freiburg	Mannheim
Kehl	

**ADDITIONAL MAGS HELP WITH OFFICIAL CONSULAR CORRESPONDENCE**

The MAGS website has other tools to help you as you tackle these records. As is the case with all MAGS databases, the general database page on the Society's site, includes a short description of each database, as well as an example of what a typical despatch or instruction looks like. Taking a look at this information is a good way to begin your research.

In addition, the MAGS site has numerous guides to the records of each foreign service post indexed in the databases. If you find a name you are researching in either database, you might want to consult the online guide. That guide will provide the context in which the consulate did its work and provide you with more details about the indexed document. That information may help you determine if you want to take your research further.

**CONCLUSION**

In spite of a narrow meaning and specific names attached to it, State Department official consular correspondence holds a wealth of information on individuals. Topics include death reports for American citizens; consular marriages; a consulate's role in settling estates; intervening with German authorities on behalf American citizens; locating relatives in Germany; questions of citizenship; and processing pension payments for veterans living in the consular district. With the creation of the two databases indexing these records, it is now easy to add official correspondence to your pool of potential sources. When you combine this simple database search with the guides already available on the MAGS site, you have a powerful set of research tools available to you. You can begin your research in the comfort of your home by accessing the MAGS site at [www.magsgen.com](http://www.magsgen.com). Happy searching!



Board members at IGGC included, from left, Bob Greiner, Carol Carman and Ken Heger.

## Inaugural German Conference A Memorable Experience

“CONNECTIONS: International. Cultural. Personal” was the theme for the inaugural conference of the International German Genealogy Partnership and the event lived up to that and more! The energy and excitement at the inaugural conference, held from 28-30 July in Minneapolis, MN, was palpable.

MAGS had a booth there and was represented by several of its Board and members. Among the 40 presenters – who came from Germany and Australia as well as the United States – were Ken Heger and Debra A. Hoffman from the MAGS board, along with *Der Kurier* editor James M. Beidler. There were more than 700 attendees!

With 70 presentations over three full days, there was much for Germanic researchers to choose from. And as Beidler can attest, there were many exhibitors and vendors selling their wares. Besides

the informative presentations, there were study rooms equipped with computers and expert personal assistance in German script, language and research. As Germanic researchers know, the handwriting and language can be stumbling blocks to successful research.

The organizers also included some entertaining events, such as a social evening at the Biergarten sponsored by the Germanic-American Institute in Saint Paul. I attended and made a personal connection there with a woman, who hailed from Erfurt in Germany. I had an ancestor, Christian Trautman, who emigrated from Querfurt, which is only about 80 km away. That connection made for enjoyable conversation and enhanced the experience.

Additionally, there was a surname and locality database, so that attendees could match up

with others. A Connections Social appetizer buffet on Friday also provided another place for sitting and talking with new friends and old.

The Minneapolis Marriott Northwest hotel and conference center provided a great venue. There was plenty of room in each of the lecture rooms as well as a special room for the vendors, including additional space for them in the hallway. The hotel's expansive lobby had additional areas for socializing as well.

The organizers encouraged us to leave the conference with at least three ideas to pursue after you went home. Number one on my list is to mark my calendar for the next IGGC conference, which will be hosted by the Sacramento German Genealogy Society and held in California in 2019. If this one is any indication, it promises to be another great conference!

**- Debra A. Hoffman**



**MAGS board member Debra A. Hoffman was an IGGC presenter.**



***Der Kurier* editor James M. Beidler was an IGGC speaker and vendor with his girlfriend Terri J. Bridgwater**





**IGGC lectures (above) were well attended and social events include a Biergarten (below).**



CERTIFICATE OF REGISTRATION OF WIDOW OR DIVORCED WOMAN WHO  
ACQUIRED AMERICAN CITIZENSHIP BY MARRIAGE.

I, Marie Adelaide Fahy, do solemnly swear (or affirm) that  
(Name of affiant.)  
I was born on Aug 3, 1835, in Benfeld, Germany,  
(Date of birth.) (Place of birth.)  
and was, up to the time of my marriage on May 9, 1865, to Victor Fahy  
(Date of marriage.) (Name of late husband.)  
a citizen (or subject) of France;  
(Name of country.)  
that the said Victor Fahy was born in Bitcheville (Pruss)  
(Name of late husband.) (Place of birth.)  
and was, at the time of his death (or our divorce), a citizen of the United States  
by Naturalization; that the said Victor Fahy  
(Birth or naturalization.) (Name of late husband.)  
died (or we were divorced) on June 25, 1907, at Benfeld, Germany;  
(Date of death or divorce.) (Place of death or divorce.)  
that I am now temporarily residing in Benfeld, Germany, and desire  
(Place of residence.)  
to retain my American citizenship; that it is my intention to go to the United  
States within two years, with the intention of residing  
(Length of intended foreign residence.)  
and performing the duties of an American citizen.

Sworn (or affirmed) and subscribed to before me at Kehl, Baden, Germany,  
this 23rd day of December 1907.

[L. S.]

American Consul

I, William J. Pike, American Consul  
(Name of consul.)  
at Kehl, Germany, certify that Marie Adelaide Fahy, who signed  
(Place of consulate.) (Name of affiant.)  
the above affidavit, is the person she represents herself to be, and that the proof  
presented of her marriage to Victor Fahy, and of the termina-  
(Name of late husband.)  
tion of her marital relation with Victor Fahy is as follows:  
(Name of late husband.)  
Citizenship papers of Victor Fahy issued by District  
(State here nature of proof presented.)  
Court of New York (Southern District) on Oct. 19, 1897.  
Marriage Certificate dated May 9, 1865 and Death Certificate  
of Victor Fahy.  
In testimony whereof, I have hereunto signed my name and affixed my seal  
of office.

[L. S.]

American Consul

# Women and Children First – Special Consulate Registrations, 1909-1916

By Kenneth W. Heger, Ph.D.

**B**eginning in the first decade of the twentieth-century the Department of State introduced new record-keeping techniques in its foreign service posts, some of which are a boon to family historians.

One of those changes was to provide consulates with volumes to record the names of certain categories of women and children, specifically to provide documentation about the woman's or child's citizenship status. Although consulates rarely used these volumes, finding a relative's name in them might be just what you need to complete an ancestor's biography. This article looks at the volumes the American consulates in Kehl and Mannheim kept. It will describe the volumes and list the names the staff recorded.

## REGISTRATIONS OF WIDOWS OR DIVORCED WOMEN WHO ACQUIRED AMERICAN CITIZENSHIP BY MARRIAGE

Consulates used this volume to register women living in the consular district who had not been American citizens before their marriage. The registration data includes both the woman's name and her husband's name; the woman's birth place; the date of the marriage; the place and date of the divorce or of the husband's death; and her current residence in Germany. The registrations are arranged chronologically.

### Kehl Consulate

**Registration of Widow or Divorced Women Who Acquired American Citizenship by Marriage. 1907 - 1915. Volume 202 – NAID 1327102 [This volume is available digitally on the National Archives website]**

There are four women registered in this volume. They are:

WOMAN'S NAME	HUSBAND'S NAME	PAGE NUMBER
Marie Adelaide Fahy	Victor Fahy	1
Emelie Mages	Adolf Mages	3
Lena Probst	Theobald Probst	4
Marie Wolff	Ernst F. Wolff	2

### Mannheim Consulate

**Registration of Widow or Divorced Women Who Acquired American Citizenship by Marriage. June 25, 1914 – June 27, 1916. Vol. 215 – NAID 1327575**

There are eighteen women registered in this volume. They are:

WOMAN'S NAME	HUSBAND'S NAME	PAGE NUMBER
Victoria Beck	Charles Beck	11
Katherina Eisenhauer	Nicholas Eisenhauer	5
Lina Ettlinger	Max Ettlinger	15
Elise Feindel	John Henry Feindel	14, 14A & 19
Sophia Gloechler	Jacob Leucht	8
Franziska Johnson	Harry Johnson	1 & 1A
Katie Koser	Michael Koser	7
Beatrice Lauer-Kottlar	Rudolph Lauer	17 & 17A
Minne Leonhardt	George Leonhardt	3
Josephine Lehrfeld	Adolf Lehrfeld	6
Amalia Mentzel	George Mentzel	20
Anna Merkel	Adam Merkel	2
Eugenia Meumann	Hermann Meumann	13

Rosa Schreiner	Philipp Schreiner	10
Kate Sinclair	Peter Sinclair	9
Anna Schmeiser	Franz J. Schmeiser	18
Fanny Spannagel	Gustav Spannagel	12
Elise Theimann	Richard Theimann	16

**REGISTRATION OF WIDOW OR DIVORCED WOMAN WHO, BEFORE MARRIAGE TO A FOREIGNER WAS AN AMERICAN CITIZEN**

This volume recorded the names of women living in the consular district who had been American citizens but had lost their citizenship after marrying a foreign national. The data includes her husband's name, the date of her marriage, her husband's death date, and her current residence in Germany. Only the records of the Mannheim consulate include this volume.

**Mannheim Consulate**

**Registration of Widow or Divorced Woman Who, Before Marriage to a Foreigner Was an American Citizen, July 22, 1909 – April 29, 1913. Vol. 216 – NAID 1327576**

There are only three women registered in this volume. They are:

WIFE'S NAME	HUSBAND'S NAME	PAGE NUMBER
Emma Bartholomae	Herman W. Bohrmann	2
Kathryn Bohrmann	George Bartholomae	1
Ida Olinger	August Olinger	3

**REGISTRATIONS OF CHILDREN BORN ABROAD OF AMERICAN PARENTS**

These volumes contain the names of birth dates of children born to American parents overseas, usually in the consular district. Although these volumes contain 200 pages, they are mostly empty.

The registrations are arranged chronologically and each page contains two registrations. The data includes the child's name, place and date of birth; and proof of the father's American citizenship.

**Kehl Consulate**

**Registration of Children Born Abroad of American Parents. March 13, 1908 – November 16, 1915. Volume 204 – NAID 1327104 [This volume is available digitally on the National Archives website]**

There are nine children registered in this volume. They are:

NAME	BIRTH-DATE	BIRTH PLACE	PAGE
Sylvan Lazarus <sup>19</sup>	23 July 1896	Molsheim, Alsace	4
Gustav Rudolf Maier	26 May 1895	Söflingen, Württemberg	2
Lena Masson	18 November 1881	Haslach, Baden	3
Felix Nopper	24 May 1893	New York City	1
Anna P.M. Otto	18 November 1892	Villingen, Baden	3
Leo Röhrig	9 December 1889	Steinfeld, Germany	2
Ludwig J. Stephen, Jr	23 July 1896	Molsheim, Alsace	4
Alice Uhry	7 March 1889	Strassburg, Alsace	1
John G. Uhry	16 June 1897	Strassburg, Alsace	4

<sup>19</sup> Registration cancelled.

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF CHILD BORN ABROAD OF AMERICAN PARENTS.

I, George Jos. Altman, born in Berlin, Germany on June 15, 1884, of parents who were at the time of my birth American citizens, do solemnly declare that it is my intention and desire to remain a citizen of the United States and to become a resident thereof. My father acquired citizenship through birth (or naturalization)\* in Rochester, N.Y. in 1848, and at the time of my birth was engaged in the banking business; that he never became a citizen of any other country.

George Jos. Altman

Subscribed to before me this at Mannheim [L. s.] accepted.

17th day of February 1908

Samuel H. Shaul, American Consul

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF CHILD BORN ABROAD OF AMERICAN PARENTS.

I, Herbert Elkan, born in Paris, France on January 28, 1888, of parents who were at the time of my birth American citizens, do solemnly declare that it is my intention and desire to remain a citizen of the United States and to become a resident thereof. My father acquired citizenship through birth (or naturalization)\* in New York City, N.Y.

Herbert Elkan

Subscribed to before me this at Mannheim, Gr. Transferred from miscellaneous Rec.

26th day of March 1910

[L. s.]

Samuel H. Shaul, American Consul

Oath of Allegiance taken March 26, 1910. \* If by birth, state where the father was born; if by naturalization, state when and where he was naturalized, as shown by

Registration of Children Born to American Parents, Mannheim Consulate, Page 1, Vol. 211, NAID 1327571, NARA RG 84.

**Mannheim Consulate**

**Registration of Children Born Abroad of American Parents. February 17, 1908 – May 30, 1915. Vol. 211 – NAID 1327571. [This volume is available digitally on the National Archives website]**

Siegel, Hugo	20 August 1896	Mannheim, Germany	2
Trautz, Oskar	8 March 1892	Pforzheim, Germany	2
Wigt, Theodor#	15 November 1898	New York City	5

There are ten children registered in this volume. They are:

\* - Best guess on name.  
# - Registration cancelled.

NAME	BIRTH-DATE	BIRTH PLACE	PAGE
Altman, George Jos.	11 June 1884	Berlin, Germany	1
Catlin, Nino Teacher*	12 December 1896	Buenos Ayres, Argentina	4
Elkan, Herbert	28 January 1888	Paris, France	3
Feindel, Walter John Henry#	19 December 1894	New York City	3
Hubbart, Lucian Karl#	2 October 1898	Strassburg, Germany	4
Reynolds (Jr.), Georg	31 October 1898	Unter Leiderbach, Germany	5
Siegel, Ernst	18 December 1897	Mannheim, Germany	3

**ACCESSING THE RECORDS**

The records of both consulates are part of National Archives and Records Administration (NARA) Record Group (RG) 84, Records of Foreign Service Posts of the Department of State. They are housed at the National Archives facility in College Park, MD (also known as Archives II). As of August 2017, three of the volumes are available on-line on NARA’s website. This article’s text notes which ones. To access those digital images, go to NARA’s website ([www.archives.gov](http://www.archives.gov)), select the Research Our Records option, chose the Search the Catalogue option, and enter the volume’s NAID in the search box. The search result will bring up the scans.

The other two volumes are scanned, but not yet on NARA’s site. You should check periodically to see if that changes. In the meantime, you can examine the originals at Archives II. You will need the RG number, the consulate’s name, the specific volume number, and the National Archives Identifier (the NAID). This article provides you with this information.

**Update: Philadelphia Catholic Records now on FindMyPast**

The March 2016 issue of *Der Kurier*, included an article on the Philadelphia Archdiocesan Historical Research Center and their research services. In spring 2017, the center moved and made the decision to discontinue its research services.

However, as a result of a partnership with the subscription site *FindMyPast*, the historical pre-1917 parish baptismal and marriage records of this Roman Catholic archdiocese are now available to the public. A search can be conducted for free, but you must have a membership to download a copy of the record.

This is a boon to researchers, who can now conduct their own research into those Catholic church records. Thanks to the Archdiocese of Philadelphia for making their historical records accessible to researchers!

# DER KALENDER

## *The Calendar*

### 2017

**Sept. 8-9. Pennsylvania German Cultural Heritage Center Genealogy Conference.** Kutztown, PA, entitled "Landscapes of Faith in the Cocalico Valley" with speakers Michael Emery of Landis Valley, Jerry Clouse of the Perry Historians, and Patrick Donmoyer. Tour on Sept. 8 and conference on Sept. 9. Info: <https://www.kutztown.edu/about-ku/administrative-offices/pennsylvania-german-cultural-heritage-center.htm>

**Sept. 16. Maryland Genealogical Society Fall Seminar** Hilton Garden Inn, 5015 Campbell Blvd, White Marsh, MD. Four Presentations by Judy G. Russell, "The Legal Genealogist" The Legal Genealogist is coming to town! Prepare for a full day of learning about critical sources and important strategies for tackling your most challenging ancestors. More info: <https://mdgensoc.org/>

**Oct. 7. Western New York Genealogy Conference**, sponsored by the Western New York Genealogical Society, Embassy Suites, 200 Delaware Avenue, Buffalo, NY. Optional trips and library activities on Oct. 6 and 8 centered around the conference. More info: <http://wnygs.org/WNYGC.html>

**Oct. 13-14. MAGS Fall Workshop and Conference**, Wyndham Garden Hotel, York, PA. Friday Workshop: Kenneth W. Heger will introduce you to using the MAGS website to begin your research into southwestern Germany, focusing on Baden, Alsace-Lorraine, the Bavarian Palatinate, and southern Hesse-Darmstadt. Saturday Conference with theme of "Early German Migrations." Speakers: James M. Beidler ("Pioneers & Colonists: Historical Background of Germans in Eastern Europe" and "Germany to America: 18th Century Odyssey") and Sharon Cook MacInnes ("Keystone Records in the Keystone State"

and Migration Patterns of Germans in America") More info: [www.magsgen.com](http://www.magsgen.com)

**Oct. 21. Ohio Chapter Palatines to America Fall Seminar**, Columbus Metropolitan Library, Main Branch, 96 S. Grant Avenue, Columbus, OH. Tim Anderson - "Ohio's Germanic Cultural Landscapes;" Kelli Bergheimer - "Preparing for Your Library/Archive Visit;" Jenni Salamon - "German Newspapers at the Ohio History Connection;" Liz Plummer - "German Resources at the Ohio History Connection;" Ernie Thode - "Swiss Pioneers of Southeastern Ohio" Info: <https://oh-palam.org/registernow.php>

**Oct. 28. Fairfax Genealogical Society Fall Fair**, Dunn Loring Volunteer Fire Station Hall, 2148 Gallows Road, Vienna, VA. Diane L. Richard presenting 1) Geography, Politics, Religion & More as Found in Post Office Records; 2) Slaves + Insurance = Rich Records, and 3) The Genealogical Gems Found in Manuscript & Archival Collection Holdings. More info: <https://fxgs.org/>

**Oct. 28. North Carolina Genealogical Society Fall Conference**, McKimmon Conference and Training Center, 1101 Gorman St., Raleigh, NC. More info: <https://www.ncgenealogy.org/>

**Nov. 11. Bucks County Genealogical Society 11<sup>th</sup> Annual Ancestry Fair**, Bucks County Community College, Perkasie Campus. More info: <http://www.bucksgen.org/>

### 2018

**Feb. 28-March 3. RootsTech**, Salt Palace Convention Center, Salt Lake City, UT. The world's largest genealogy show. *Der Kurier* editor James M. Beidler among the speakers. More info: [www.rootstech.org/](http://www.rootstech.org/)

**April 11-14. Ohio Genealogical Society**, Hyatt Regency Hotel, Columbus, OH. "Blazing New

Trails." Speakers, vendors, workshops. More info: [www.ogs.org/](http://www.ogs.org/)

**April 20-21. Lancaster Family History Conference**, Lancaster, PA, sponsored by the Lancaster Mennonite Historical Society Theme: "Extra Extra Research All About It!" with James M. Beidler as keynote speaker. Lectures, vendors, speakers, trips. More info: <https://www.lmhs.org/>

**May 2-5. National Genealogical Society**, Grand Rapids, MI. "Paths to Your Past." Four full days of speakers, vendors, special events. More info: <https://www.ngsgenealogy.org/>

**May 31-June 2. Southern California Genealogical Society's 49<sup>th</sup> Annual Jamboree**,

Burbank, CA. Including: 6th Annual SCGS Genetic Genealogy Conference and Family

History Writer's Conference on Thursday; DNA Workshops on Friday. Large exhibit hall on Friday and Saturday. More info: <http://www.genealogyjamboree.com/>

**Aug. 22-25. Federation of Genealogical Societies National Conference**, Fort Wayne, IN. "On the Three Rivers—Past, Present & Future." FGS and local host the Allen County Public Library invite genealogists and family historians from throughout the world. More info: [www.fgsconference.org/](http://www.fgsconference.org/)

**Sept. 13-15. New York State Family History Conference**, Tarrytown, NY, sponsored by the New York Genealogical and Biographical Society. More info: <http://www.nysfhc.org/>



**Neustadt a.d. Haardt, shown in one of the postcards scanned for the Baden Project.**



## Edythe Hoff Millar (1925-2017), Charter MAGS Member

Edythe Millar, 92, of Caroline County, VA, passed away July 17, 2017. She was born February 26, 1925, at her home in Pittsburgh, PA and grew up in Bethel Park, PA.

Edythe was employed by the National Weather Service as a meteorologist. While working in Toledo, Ohio, she met her husband and fellow meteorologist, Glenn Frederick Millar. They married on June 12, 1950, at Bethel Presbyterian Church in Bethel Park, PA.

They made their home in Woodbridge, VA where they owned and managed Potomac View Motor Court and Mobile Home Park. They were founders and charter members of Covenant Presbyterian Church in Woodbridge where Edythe remained a member.

After moving to Lake Caroline in Ladysmith, VA they attended Ashland Presbyterian Church in Ashland. She was a member of the First Virginia Good Sam

Camping Club and a charter member of the Mid-Atlantic Germanic Society.

She was predeceased by her husband, Glenn F. Millar, Sr.; son, G. Frederick Millar Jr.; parents Elmer and Olive Hoff; brothers, Elmer Hoff, Jr. and Donald Hoff. Survivors include her daughter, Elizabeth (Betty) Millar; grandchildren, Jessica and David Millar; sister, Jeanne Dingel; five nieces and one nephew.

A funeral service celebrating her life was held at 2 p.m., Sunday, July 23, at Nelsen Funeral Home in Ashland, VA. Visitation was held one hour prior to the service from 1 – 2 p.m. at the funeral home.

An additional funeral service was held at 3 p.m., Tuesday, July 25, at Bethel Presbyterian Church in Bethel Park, PA. Visitation was held one hour prior to the service from 2 – 3 p.m. at the church. Interment followed the service at Bethel Cemetery in Bethel Park, PA.

## MAGS Welcomes New Members

A maximum of four surnames being researched by each new member appears in bold parentheses and italics following the new member's name. Space does not permit more than four surnames or most spelling variations.

EVAN BUSH of GEORGETOWN, DE  
*(Duhme, Behle, Lohrmann/Lowman)*  
SANDIE DEIGHTON of CHEVY CHASE, MD  
*(Leidecker, Kuntz, Roesli,  
Blaser/Blazer)*

LOUISE JONES of STILLWATER, MN  
*(Mann, Schick/Sheek, Wagoner/Wagner,  
Bachman)*

BARRY KLINE of ANNANDALE, VA  
*(No Names)*

MARLENE & FRANK LONG of BONITA  
SPRINGS, FL  
*(Fry, Fuchs, Gilbert, Roemelt/Römelt)*

STEVEN MARCH of WOODBRIDGE, VA  
*(Mertz, Snider, Pannebecker)*  
THERESA NAROTZKY of BOZEMAN, MT  
*(Sydow, Reinecke, Biedler, Lenke)*

LEWIS REINHARDT of STEWARTSTOWN,  
PA  
*(Harmony/Hermany, Reinhardt,  
Baublitz, Kneip)*

DENNY TOWNSEND of CROFTON, MD  
*(Alitz, Kelpin, Engler, Grannis)*  
MARC WHEAT of ARLINGTON, VA  
*(Häger, Rector, Fishback, Ziegeler)*

## Translators

This list of translators is offered as a service to MAGS members. It is not intended, however, as an endorsement or recommendation of any translator's work. When requesting a translation, include a stamped, self-addressed envelope for the translator's reply, along with a photocopy of a sample page from the text to be translated so that the translator may understand your needs and estimate the charge for the translation. Do not send original documents.

1. Klaus F. Alt, 692 Carodon Drive, Ruckersville, VA 22968-3138

Phone: (434) 409-1582

Email: [klaus@klaustrans.com](mailto:klaus@klaustrans.com)

American Translators Association Certified Translator: German into English, English into German

2. American Translators Association, 225 Reinekers Lane, Suite 590, Alexandria, VA 22314-2875

Phone: (703) 683-6100

Website: [www.atanet.org](http://www.atanet.org).

They have an online directory for individual translators and area of specialization choices.

3. Gen Collins

Phone: (301) 770-0683

Email: [glcjpc@verizon.net](mailto:glcjpc@verizon.net)

Specialization: Translates German and German script into English and English to German.

4. Uwe Jacobsen, Wilhelm-Spiegel-Str. 30, D-24145 Kiel, Germany

Email: [uwejacobsen@gmx.de](mailto:uwejacobsen@gmx.de)

Specialization: Genealogical research in Schleswig-Holstein, Hamburg-Altona, Sonderjylland / Denmark. Transcription and translation of old documents.

5. Roger P. Minert, Ph.D., A.G., PO Box 1845, Provo, UT 84603-1845

Phone: (801) 374-2587

Email: [grtpublications@juno.com](mailto:grtpublications@juno.com).

Specialization: German-English, English-German, German script, French, Latin

6. Katherine Schober

Phone: (314) 660-1061

Email: [language@sktranslations.com](mailto:language@sktranslations.com)

Website: [sktranslations.com](http://sktranslations.com)

Specialization: Genealogy and old German script, translates German to English

7. Ann C. Sherwin

Website: [www.asherwin.com](http://www.asherwin.com)

Specialization: Genealogy, history, old handwriting.

American Translators Association Certified Translator: German into English

8. Andrew Witter, 2056 255<sup>th</sup> St., Donnellson, IA 52625-9679

Phone: (319) 835-3960

Email: [andrewjwitter@gmail.com](mailto:andrewjwitter@gmail.com)

**MAGS Bookstore – Limited supply of remaining titles**

<u>Title and Author</u>	<u>Member / Non-member Price</u>	<u>Title and Author</u>	<u>Member / Non-member Price</u>
<i>A Genealogist's Refresher Course</i> Judy Jacobson	\$14.00 / \$17.00	<i>Lands of the German Empire and Before</i> Wendy K. Uncapher	\$17.00 / \$24.95
<i>An Atlas of German Migration</i> Carrie Eldridge	\$16.00 / \$20.00	<i>Other Losses</i> James Bacque	\$17.00 / \$24.95
<i>Atlantic Bridge to Germany: Alsace Lorraine</i> Herrick and Uncapher	\$16.00 / \$24.95	<i>Researching in Germany</i> Roger Minert and Shirley J Reimer	\$14.00 / \$19.00
<i>Atlantic Bridge to Germany: Baden</i> Herrick and Uncapher	\$16.00 / \$24.95	<i>Spelling Variations in German Names</i> Roger Minert	\$12.00 / \$16.45
<i>Atlantic Bridge to Germany: Pomerania</i> Herrick and Uncapher	\$16.00 / \$24.95	<i>Spessart Roots</i> Mary E. Wuest	\$9.00 / \$14.00
<i>Classic Pennsylvania Dutch Cooking</i> Betty Croft	\$5.00 / \$10.00	<i>Sustainable Genealogy</i> Richard Hite	\$13.00 / \$18.95
<i>Dating Old Photos Cheat Sheet</i> Maureen A. Taylor	\$6.00 / \$9.00	<i>The Genealogist's Guide to Fraktur</i> Corrine Earnest/Beverly Repass Hoch	\$14.00 / \$19.95
<i>German Catholic Parishes of MD &amp; PA</i> John H. Foertschbeck	\$26.00 / \$39.95	<i>The German Element in the Northeast</i> Gustav Körner and Don Tolzmann	\$20.00 / \$29.00
<i>German Immigration to America</i> Don Heinrich Tolzmann	\$18.00 / \$31.00	<i>The German Element of the Shenandoah Valley</i> John Walter Wayland	\$18.00 / \$27.00
<i>Germans to America, Hamburg Passenger Lists</i> , Minert, et. al.	\$21.00 / \$32.00	<i>The German Research Companion</i> Roger Minert / Jennifer A. Anderson	\$19.00 / \$31.00
<i>Historic German Newspapers Online</i> Ernest Thode	\$18.00 / \$24.95	<i>The Researcher's Guide to American Genealogy</i> Val D. Greenwood	\$26.00 / \$39.95
<i>How to Read and Understand Meyers Orts</i> Wendy K. Uncapher	\$8.00 / \$11.95	<i>Understanding Meyers Orts</i> Faye S. Dearden	\$6.00 / \$8.00
<i>In Search of Your European Roots</i> Angus Baxter	\$17.00 / \$21.00	<i>Where to Look for ... German-Speaking Ancestors</i> Bruce Brandt/Edward Reimer Brandt	\$21.00 / \$23.00

Back issues of our quarterly newsletter *Der Kurier* are available at \$2.00 + \$.75 shipping for each copy.

Please add shipping charges to your order: First item: \$3.50, each additional item \$.50

Maryland residents please add 6% sales tax.

For more choices and information about the books, please visit our website at [www.magsgen.com](http://www.magsgen.com)

**ORDER FORM.** Circle item(s) desired, calculate cost below, and mail to:  
**Bob Greiner, 10605 Johns Hopkins Rd., Laurel, MD 20723-1139**  
**Checks payable to Mid-Atlantic Germanic Society. Do not send cash.**

NAME \_\_\_\_\_ Item cost \_\_\_\_\_

STREET ADDRESS \_\_\_\_\_ 6% sales tax \_\_\_\_\_  
(MD addresses only)

CITY, STATE, ZIP+4 \_\_\_\_\_ Shipping \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_ TOTAL \_\_\_\_\_



# The Mid-Atlantic Germanic Society

NONPROFIT ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE PAID  
WAYNESBORO, PA  
PERMIT NO. 19

PO Box 241  
New Windsor, MD 21776  
ISSN 1059-9762

Address Service Requested

## Mid-Atlantic Germanic Society – Membership Application

Name(s): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip+4: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Preferred method of contact: Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Individual: \$15/year \_\_\_\_\_ \$20/year \_\_\_\_\_ with hardcopy Der Kurier

Family: \$20/year \_\_\_\_\_ \$25/year \_\_\_\_\_ with hardcopy Der Kurier

How did you hear about MAGS?

\_\_\_\_\_  
List four names you are researching.

\_\_\_\_\_

Make checks or money order payable to  
**Mid-Atlantic Germanic Society**

Mail to: Gunter Schanzenbacher  
725 Spring Dr.

Waynesboro PA 17268-2914

New members joining anytime during the  
calendar year receive all issues for the year.